Benutzerhandbuch
Transcend Heated Humidifier™

Mitteilungen

Überarbeitet	Benutzerhandbuch Transcend Warmluftbefeuchter 103521 Rev C Veröffentlicht am 26. August 2014 und ersetzt alle bisherigen Versionen.
Hinweis	Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.
Marke	Somnetics® und Transcend® sind eingetragene Marken von Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.
Copyright	© Copyright 2014 Somnetics International, Inc.; alle Rechte vorbehalten.

Kontakt Somnetics International, Inc.

Firmenzentrale	Kontakt Somnetics International, Inc.
E-Mail	info@somnetics.com
Web	http://www.mytranscend.com/
Rufnummer	1-651.621.1800
Gebührenfreie Rufnummer	1-877.621.9626
Fax	1-651.204.0064

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112 USA

CE 0086

EC REP

Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)
Atlantico Systems Ltd.
34 Oldfield
Kingston
Galway, Ireland
TEL. +35391443609

Inhalt

Einführung 3
Verwendungszweck 3
Kontraindikationen 3
Allgemeine Warnungen 3
Symbole 5
Komponenten des Transcend Warmluftbefeuchters 6
Verwendung des Transcend Warmluftbefeuchters 7
Einrichten des Warmluftbefeuchters 7
Füllen des Wasserbehälters 7
Stromversorgung des Befeuchters 8
Die Therapie beginnen 9
Therapie beenden 10
Reinigung und Wartung 11
Wartung 13
Ersatzteile 14
Technische Daten 14
Leistung des Befeuchtungssystems 15
Lagerung und Transport 15
Betriebsbedingungen 16
Problemlösung 16
Elektromagnetische Emissionen 18
Elektromagnetische Störfestigkeit 18
Garantie 21

Einführung

Wir bedanken uns, dass Sie sich für den Kauf des Transcend Heated Humidifier™ (Warmluftbefeuchter) entschieden haben, der gemeinsam mit Transcend PAP-Therapiegeräten verwendet wird, um die während der Therapie bereitgestellte Luft zu befeuchten. Unter trockenen oder kalten Klimabedingungen und bei Luftaustritten durch den Mund während der Schlafapnoe-Therapie, können Nase, Mund oder Kehle verstopfen oder austrocknen. Diese Symptome können durch Befeuchten der Luft gemildert werden und die Therapie angenehmer machen. Bitte lesen Sie sich alle Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig durch.

Verwendungszweck

Der Transcend Warmluftbefeuchter dient der Befeuchtung der von einem kompatiblen Transcend PAP-Therapiegerät bereitgestellten Luft. Er ist für den wiederholten Einsatz von Patienten daheim und in Krankenhaus- und institutionellen Umgebungen gedacht und sollte nur nach den Anweisungen des Arztes verwendet werden.

Kontraindikationen

Im Transcend Benutzerhandbuch Ihres PAP-Gerätes finden Sie Beschreibungen zu Kontraindikationen in Verbindung mit der PAP-Therapie (PAP = kontinuierlicher positiver Atemwegsdruck).

Allgemeine Warnungen

Hinweis: Das gesamte Benutzerhandbuch enthält innerhalb der entsprechenden Abschnitte Warnhinweise.

- Verwenden Sie den Befeuchter nur für den in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Verwendungszweck.
- Verwenden Sie mit dem Warmluftbefeuchter nur Transcend-Geräte und einen 1,83 m langen Luftzuführungsschlauch.
- Stellen Sie den Befeuchter immer so auf, dass er sich unter dem Patientenniveau befindet. Auf oder über dem Niveau des Patienten könnte erwärmtes Wasser durch die Luftschläuche nach unten in die Maske fließen.
- Handhaben Sie den Befeuchter mit Vorsicht. Das Wasser im Wasserbehälter kann heiß sein.
- Wenn Flüssigkeiten auf dem Warmluftbefeuchter verschüttet werden, trennen Sie umgehend das Stromkabel, stellen Sie die Verwendung ein und setzen Sie sich mit dem Anbieter Ihrer Heimpflege-Geräte in Verbindung.
- Verändern Sie dieses Gerät nicht ohne die Zustimmung des Herstellers.
- Der Wasserbehälter des Befeuchters muss vor dem Transportieren vollkommen entleert werden. Restwasser im Wasserbehälter könnte während des Transports austreten, den Stromkreis des Gerätes beschädigen und potenziell zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Verwenden Sie keinen modifizierten Sinus-Wechselrichter, um den Befeuchter mit Energie zu versorgen

- Verwenden Sie den Befeuchter nicht in der Nähe brennbarer oder explosiver Stoffe.
- Medizinische elektrische Geräte (einschließlich dieses) erfordern besondere Vorsicht hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV) und müssen im Einklang mit den EMV-Informationen installiert, platziert und verwendet werden.
- RF-Kommunikationsgeräte können sich auf medizinische elektrische Geräte (einschließlich dieses) auswirken.
- Andere Kabel und Zubehörteile können Auswirkungen auf die EMV-Leistung haben.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie diesen Befeuchter dicht an oder auf andere Geräte stellen.

Symbole

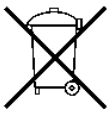
Achtung: Begleitdokumente beachten

Anwendungsteil des Typs BF

ETL-klassifiziert

ETL-Gütesiegel für Qualität, Sicherheit und professionelle Herstellung medizinischer Produkte

Obere und untere Temperaturgrenzen



Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß EG-Richtlinie 2002/96/EC. – Entsorgung von Elektroaltgeräten (WEEE)

Gebrauchsanweisung beachten

Obere und untere Feuchtigkeitsgrenzwerte beachten

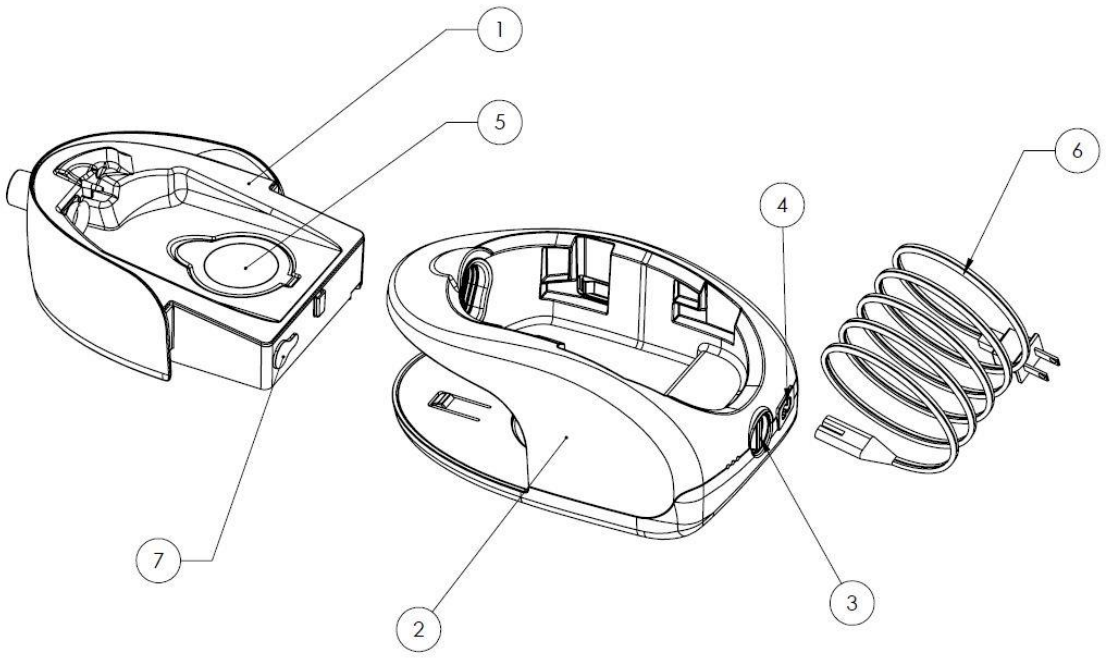
Nicht kondensierend

Medizinische elektrische Geräte der Klasse II

Vorsicht: Laut Gesetz (USA) darf dieses Gerät ausschließlich von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.

Steht vor der Referenz oder Artikelnummer

Komponenten des Transcend Warmluftbefeuchters



ARTIKEL-NUMMER	BESCHREIBUNG
1	WASSERBEHÄLTER
2	BEFEUCHTUNGSKÖRPER
3	EINSTELLKNOPF
4	STROMEINGANG
5	EINFÜLLDECKEL
6	2-POLIGES STROMKABEL
7	BEHÄLTERVERSCHLUSSSTOPFEN

Verwendung des Transcend Warmluftbefeuchters

Bitte folgen Sie zur Einrichtung, Verwendung und Reinigung Ihres Warmluftbefeuchters den nachfolgenden Schritten.

Einrichten des Warmluftbefeuchters

Stellen Sie den Warmluftbefeuchter auf eine feste, ebene Oberfläche in der Nähe Ihres Bettes auf. Wir empfehlen, ihn nicht auf eine Oberfläche zu stellen, die durch Wasser beschädigt werden könnte. Stellen Sie ihn auf eine Höhe, die niedriger als Ihre Schlafposition ist.

Vorsicht: Stellen Sie den Befeuchter so auf, dass niemand auf ihn treten oder ihn versehentlich umstoßen kann.

Füllen des Wasserbehälters

1. Nehmen Sie den Wasserbehälter vom Befeuchter ab, indem Sie ihn nach vorn drücken und vom Befeuchtungskörper abziehen (Abbildung 1).

2. Ziehen Sie die Einfüllkappe nach oben, um den Wasserbehälter zu öffnen (Abbildung 2).

3. Füllen Sie den Wasserbehälter vorsichtig bis zu max. Füllgrenze mit destilliertem Wasser auf (Abbildung 3).

4. Bringen Sie den Deckel wieder an und achten Sie darauf, dass er gut verschlossen ist.

   Hinweis: Achten Sie beim Tragen des Wasserbehälters darauf, dass der Einfülldeckel fest verschlossen und der Luftauslassanschluss leicht nach oben geneigt ist. Neigen Sie ihn nicht nach unten, um Verschüttungen zu vermeiden.

5. Setzen Sie den Wasserbehälter sorgfältig wieder auf den Befeuchtungskörper auf.

Abbildung 1

Abbildung 2

Abbildung 3

Hinweis: Das Unterteil des Befeuchtungskörpers hat Führungen zur Positionierung des Wasserbehälters beim Einsetzen.

Vorsicht: Wenn der Wasserbehälter nicht völlig positioniert ist, wird die Heizung nicht aktiviert und die äußerste rechte LED leuchtet rot.

Warnung: Trennen Sie die Stromzufuhr vom Befeuchter, bevor Sie den Wasserbehälter entfernen, füllen und wieder aufsetzen.

Warnung: Entfernen Sie den Wasserbehälter nach der Therapie mit großer Vorsicht vom Befeuchter, da das Wasser heiß sein kann.

Warnung: Überfüllen Sie den Wasserbehälter nicht. Durch Überfüllen könnte Wasser in den Luftzuführungsschlauch dringen. Die maximale Füllstandsanzeige des Wasserbehälters sollte nicht überschritten werden.

Warnung: Setzen Sie den Wasserbehälter langsam ein, um zu verhindern, dass Wasser durch hastige Bewegungen in den Luftführungsschlauch eindringen kann.

Stromversorgung des Befeuchters

Der Transcend Warmluftbefeuchter wird mit einem Netzteil geliefert, das mit einer Wandsteckdose verbunden wird. Diese Stromquelle versorgt nur den Befeuchter. Das PAP-Gerät muss anhand einer der verfügbaren Transcend Energieoptionen, die Sie dem Benutzerhandbuch des PAP-Gerätes entnehmen können, separat mit Strom versorgt werden.

Abbildung 4

Stecken Sie das Stromkabel in die Rückseite des Gerätes ein, um den Befeuchter mit Strom zu versorgen, und verbinden Sie das Netzteil dann mit einer Steckdose (Abbildung 4).

Hinweis: Die Leuchtanzeige, die sich auf der Rückseite des Gerätes ganz links befindet, leuchtet dauerhaft grün als Hinweis darauf, dass der Befeuchter mit Strom versorgt wird.

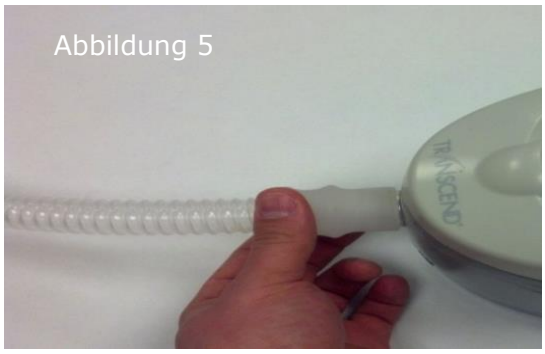
Hinweis: Der Befeuchter kann nur über das AC-Netzteil betrieben werden.

Hinweis: Die Verwendung von Wechselrichtern kann die Somnetics-Geräte beschädigen. Setzen Sie sich mit Ihrem Hauspflegedienst in Verbindung, wenn Sie einen Wechselrichter benutzen möchten.

Vorsicht: Verwenden Sie keine Spannungswandler oder Spannungswandler mit Transcend-Produkten, wie es sie zu beschädigen. Verwenden Sie nicht eine modifizierte Sinus-Wechselrichter, um den Befeuchter zu versorgen.

Vorsicht: Transcend konvertiert automatisch Spannung, kann aber einen Adapter für die Verwendung in einem anderen Land benötigen. Es wird empfohlen, die austauschbaren Stecker-Adapter mit dem Transcend-Stromversorgung zu verwenden. Verwenden Sie nur die mitgelieferte Universal-Somnetics-Netzteile und Zubehör.

Die Therapie beginnen



1. Verbinden Sie ein Ende des Luftzuführungsschlauches mit dem Luftauslassanschluss des Befeuchters. Verbinden Sie das andere Schlauchende mit Ihrer Benutzeroberfläche (Abbildung 5).

   Hinweis: Im Lieferumfang des Transcend PAP-Gerätes ist ein Standard-Schlauch von 1,83 m Länge enthalten. Wenn Sie das PAP-Gerät ohne den Warmluftbefeuchter verwendet haben, muss der Universal-Schlauchadapter vor Gebrauch von dem 1,83 m langen Luftschlauch entfernt werden. Der Lieferumfang des Befeuchters enthält keine Luftschläuche.

2. Platzieren Sie das PAP-Gerät in die korrespondierenden Schlitze auf der Oberseite des Befeuchters. Schieben Sie es dann nach vorn, bis sich die Bugnase im Inneren des Warmluftbefeuchters befindet (Abbildung 6).

   Hinweis: Die Schenkel des Transcend PAP-Gerätes dienen als Führung, um das Gerät in den Anschluss des Befeuchters zu schieben.

3. Folgen Sie den Anweisungen des Benutzerhandbuchs des Transcend PAP-Gerätes, um es mit Strom zu versorgen. Das PAP-Gerät kann über eine Steckdose, den Transcend Akku oder den mobilen Transcend Stromadapter gespeist werden.

   Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Benutzeroberfläche sicher sitzt, bevor Sie die Therapie initiieren.

4. Beginnen Sie die Therapie durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste ⏻ des PAP-Gerätes. Der Luftstrom des PAP-Gerätes schaltet den Befeuchter automatisch ein, der mit dem Erwärmen des Wasserbehälters beginnt. Die mittlere Leuchtanzeige auf der Rückseite des Befeuchters leuchtet dauerhaft grün als Hinweis darauf, dass der Befeuchter den Wasserbehälter heizt und befeuchtungsbereit ist (Abbildung 7).

   Hinweis: Die Temperatureinstellung des Befeuchters muss sich im Bereich von 1 bis 5 befinden, um die Heizung zu starten. Die Temperatureinstellung 0 schaltet die Heizfunktion des Befeuchters ab.

   Hinweis: Der Befeuchter heizt den Wasserbehälter erst, nachdem die

Einschalttaste des PAP-Gerätes gedrückt wurde und das PAP-Gerät im Therapiemodus ist. Je nach ausgewählter Wärmeeinstellung vergehen bis zum Erreichen der am Befeuchter eingestellten Temperatur ca. 60 Minuten.

Hinweis: Wenn beim Befeuchter ein Fehler auftritt, beginnen alle drei LEDs zu blinken. Im Abschnitt „Problembehebung" dieses Benutzerhandbuchs finden Sie weitere Informationen.

5. Passen Sie die Wärmeeinstellung am Einstellknopf an der Rückseite des Befeuchters an (Abbildung 8).

Abbildung 8

Hinweis: Die Wärmebefeuchtung kann von Stufe 0 bis 5 angepasst werden. Die 0-Einstellung schaltet den Warmluftbefeuchter aus. Mit Einstellung 5 erzielen Sie die größtmögliche Befeuchtung. Wenn Ihr Arzt eine Wärmeeinstellung empfohlen hat, beginnen Sie mit dieser Einstellung und regulieren Sie die Wärme dann über den Einstellknopf, bis Sie den für Sie angenehmsten Zustand gefunden haben.

Warnung: Stellen Sie den Befeuchter auf eine Höhe, die niedriger als Ihre Schlafposition ist, um zu verhindern, dass sich in Luftzuführungsschlauch und Patientenmaske Kondensierung bildet. Vermeiden Sie eine Wärmeeinstellung, die zu Kondenswasserbildung im Luftschlauch führt.

Therapie beenden

1. Durch Drücken der Ein-/Ausschalttaste (⏻) des Transcend PAP-Gerätes können Sie die Therapie jederzeit anhalten (Abbildung 9).

Abbildung 9

Hinweis: Es kann bis zu 60 Sekunden dauern, ehe sich die mittlere grüne LED ausschaltet.

Reinigung und Wartung

1. Ziehen Sie den Befeuchter aus der Wandsteckdose und warten Sie, bis er sich kühl anfühlt.

2. Entfernen Sie das PAP-Gerät, indem Sie es nach hinten ziehen und aus den Führungsschlitzen des Befeuchters schieben (Abbildung 10).

Abbildung 10

a. Regelmäßige Säuberung: Reinigen Sie das Äußere des Befeuchters bei Bedarf. Verwenden Sie eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser). Dadurch werden Rückstände von der Oberfläche entfernt.

- Tauchen Sie ein fusselfreies Baumwolltuch in die Lösung.
- Wischen Sie vorsichtig das Gehäuse des Befeuchters ab.
- Spülen Sie das Tuch in klarem Wasser aus, um die Seifenlauge zu entfernen.
- Wringen Sie das Tuch aus und wischen Sie den Befeuchter ab, um eventuell vorhandene Reste der Seifenlauge zu entfernen.
- Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch vollständig trocken.

b. Tägliche Säuberung: Folgen Sie den folgenden Anweisungen zum Säubern des Wasserbehälters.

- Nehmen Sie Wasserbehälter und Einfülldeckel vom Befeuchtungskörper ab (Abbildung 11).

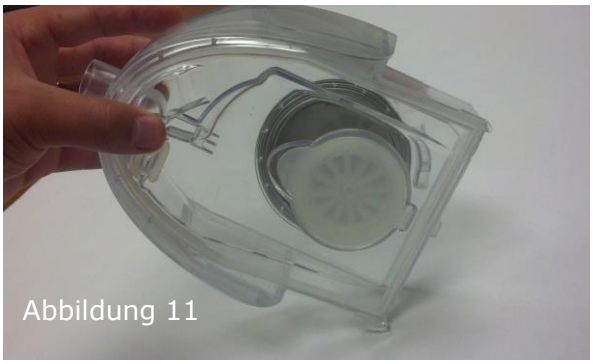


Abbildung 11

- Füllen Sie den Behälter bis zur maximalen Füllstandsmarkierung mit einer Lösung, die aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser besteht. (47 ml Geschirrspülmittel je Liter destilliertes Wasser) (Abbildung 12).

Abbildung 12

- Setzen Sie den Einfülldeckel wieder ein.
- Bedecken Sie den Ausgangsanschluss mit Ihrer Hand und schwenken Sie den Wasserbehälter ungefähr 10 Sekunden lang vorsichtig hin und her.

• Entfernen Sie dem Verschlussstopfen und lassen Sie die Lösung abfließen (Abbildung 13).

• Bringen Sie den Verschlussstopfen wieder an.

• Öffnen Sie den Einfülldeckel und spülen Sie das Innere des Behälters sorgfältig mit klarem Wasser aus.

Abbildung 13

• Entfernen Sie den Verschlussstopfen, um den Behälter zu leeren.

Hinweis: Falls erforderlich, wiederholen Sie diese Schritte, um überschüssige Lösung zu entfernen.

Abbildung 14

• Setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf den Befeuchtungskörper auf (Abbildung 14).

• Um den Wasserbehälter vollständig zu trocknen, stellen Sie den „Trocknungsmodus" ein, indem Sie die Rampentaste gedrückt halten und gleichzeitig die Einschalttaste des Transcend PAP-Gerätes betätigen. Der Trocknungsmodus dauert 30 Minuten und schaltet sich selbst automatisch ab (Abbildung 15).

Abbildung 15

Hinweis: Achten Sie darauf, dass sowohl das Transcend PAP-Gerät als auch der Befeuchter mit Strom versorgt werden.

• Füllen Sie den Wasserbehälter vor dem nächsten Einsatz wieder mit destilliertem Wasser.

c. Wöchentliche Wartung: Untersuchen Sie Wasserbehälter und Einfülldeckel auf Abnutzung bzw. Verschleiß. Wenn der Wasserbehälter undicht wird, ersetzen Sie ihn umgehend durch einen neuen Behälter. Wenn Sie Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hauspflegedienst oder an den Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer 1-877-621-9626.

d. Sterilisieren des Wasserbehälters

• Füllen sie genug destiliertes Wasser in einen Topf um den Wasserbehälter komplett zu umschliessen.

• Entfernen sie den Einfüllstutzen am Wasserbehälter.

• Legen sie nun den Wasserbehälter und den Einfüllstutzen in den Topf und stelen sie sicher das sich der Wasserbehälter komplett mit Wasser füllt.

• Bringen sie nun das Wasser im Topf zum Kochen und lassen sie eine Minute die Teile im kochenden Wasser.

• Entfernen sie nun die Teile aus dem Wasser und lassen sie trocknen und abkühlen.

e. Reinigung beim Einsatz bei mehreren Patienten:

Dieser Abschnitt beschreibtwie der "Transcend Beheizter Befeuchter" für mehrere Patienten benutzt werden kann.

• Reinigen sie den Lufteinsatzstutzen und das Befeuchtergehäuse wie in dem Abschnitt unten beschrieben (Bild 16 & 17).

• Reinigen sie das Gehäuse wie im Kapitel Reinigung beschrieben.

• Lassen sie ale Teile an der Luft trocknen

• Entsorgen sie den Wasserbehälter und ersetzen sie ihn gegen einen neuen

Abbildung 16

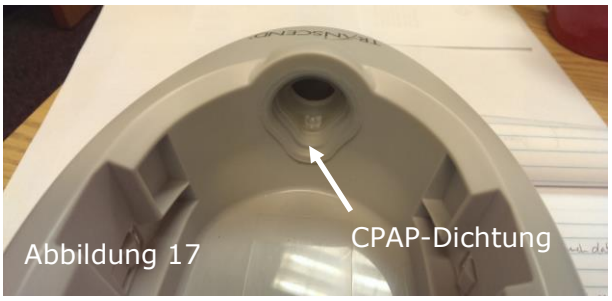


Abbildung 17

Warnung: Um einen potenziellen Stromschlag zu verhindern, ziehen Sie den Befeuchter aus der Stromquelle und entfernen Sie das Transcend PAP-Gerät, bevor Sie den Befeuchter reinigen. Lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder mit einer Stromquelle verbinden.

Warnung: Der Wasserbehälter ist das einzige Teil des Warmluftbefeuchters, das in Wasser gereinigt werden sollte. Tauchen Sie andere Teile des Befeuchters niemals in Wasser ein. Lassen Sie in das Innere des Gehäuses kein Wasser eindringen. Sollte dies dennoch einmal geschehen, wischen Sie die Oberfläche mit einem fusselfreien Baumwolltuch trocken und lassen Sie es an der Luft vollständig trocknen, bevor Sie es wieder mit einer Stromquelle verbinden.

Wartung

Eine weitere Wartung ist nicht erforderlich. Öffnen Sie das Gehäuse des Befeuchters nicht. Es enthält keine zu wartenden Teile. Reparaturen und Wartungsarbeiten sollten nur von einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle vorgenommen werden. Es wird empfohlen, den Wasserbehälter (P/N 503080) alle 6 Monate auszutauschen.

Ersatz- und Austauschteile

Artikel	Teilenummer		Artikel	Teilenummer
Wasserbehälter	503073		2-poliges US-Stromkabel	503074
Transcend Heated Humidifier™	503064		2-poliges GB-Stromkabel	503076
2-poliges EU-Stromkabel	503075		2-poliges AU-Stromkabel	503077
Behälterverschlussstopfen	503083		Transcend Heated Humidifier Reisetasche	503085

Technische Daten

Maße (L x B x H)	9 in x 5,5 in x 4,7 in
Gewicht	2,2 Pfund (998 g) leer; 3,1 Pfund (1406 g) mit Wasser bis max. Füllgrenze
AC-Eingang	100-240 V, 50-60 Hz
Wasserbehältermenge bis zum maximalen Füllstand	325 ml
Betriebsdruckbereich	4 bis 20 cm H_2O
Aufwärmzeit	Je nach Temperatureinstellung bis zu 1 Stunde
Abfall des inspiratorischen/ expiratorischen Drucks:	0,375 cmH2O @ 50 LPM (Liter pro Minute)
Gasaustritt des Befeuchtungssystems bei max. Betriebsdruck:	4,85 LPM
Maximale Gastemperatur:	77 °F (25 °C)

Schallleistungspegel (@10 cmH_2O Druck, statisch)	37,0 dB
Schalldruckpegel (@10 cmH_2O Druck, statisch)	29,0 dB
Maximale Heizplattentemperatur	131 °F (55 °C)

Leistung des Befeuchtungssystems (Tests bei 20 °C, in 2438,4 m Höhe abgeschlossen)			
CPAP-Druck	**Heizungs-einstellung**	**Relative Feuchte in %**	**Nominale Systemausgabe (mg/L)**
4 cmH_2O	1	80 %	12
	2	82 %	
	3	90 %	
	4	>95 %	
	5	>95 %	21
12 cmH_2O	1	65 %	14
	2	67 %	
	3	70 %	
	4	>75 %	
	5	>75 %	14
20 cmH_2O	1	55 %	10
	2	59 %	
	3	60 %	
	4	>65 %	
	5	>65 %	15
Dieses Gerät wurde in über 2438,4 m Höhe nicht getestet.			

Lagerung und Transport

Temperaturbereich	-20-60 °C (-4-140 °F)
Feuchtigkeitsbereich	10-90 % RL

Vorsicht: Vor Transport des Warmluftbefeuchters den Wasserbehälter entleeren

Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich	5-35 °C (41-95 °F)
Gaseintrittstemperaturbereich	5-35 °C (41-95 °F)
Feuchtigkeitsbereich	10-80 % RL

Vorsicht: Bei Einsatz des Gerätes außerhalb des angegebenen Umgebungstemperatur- und Feuchtigkeitsbereiches kann die Luftfeuchtigkeit beeinträchtigt werden.

Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Befeuchter schaltet sich nicht ein	Fehlerhafte Einrichtung	1. Stellen Sie sicher, dass das CPAP-Gerät fest im Warmluftbefeuchter sitzt und Sie die Ein-/Ausschalttaste des PAP-Gerätes gedrückt haben. 2. Das PAP-Gerät und der Warmluftbefeuchter müssen mit einer Stromquelle verbunden sein.
Der Befeuchter heizt den Wasserbehälter nicht	Fehlerhafte Einrichtung	1. Stellen Sie sicher, dass Sie den Schritten zum Einrichten gefolgt sind. Die mittlere grüne LED weist darauf hin, dass der Warmluftbefeuchter den Wasserbehälter aufwärmt. Es kann bis zu 45 Sekunden dauern, ehe die gewünschte Temperatur erreicht ist.
Das PAP-Gerät schaltet sich ein, hört dann aber auf zu arbeiten	Massiver Luftaustritt verursacht das Abschalten des Systems	1. Stellen Sie sicher, dass der Luftzuführungsschlauch vollständig mit Warmluftbefeuchter und Maske verbunden ist. 2. Setzen Sie die Maske sicher auf Ihr Gesicht auf, bevor Sie das PAP-Gerät einschalten 3. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz von Dichtung und Deckel des Wasserbehälters. 4. Überprüfen Sie den vollständigen Sitz des PAP-Gerätes im Warmluftbefeuchter.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Am Befeuchter leuchtet die rote LED	Der Wasserstand ist niedrig oder der Wasserbehälter hat sich vom Befeuchter gelöst.	1. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter ordnungsgemäß mit dem Gehäuse des Befeuchters verbunden ist. Der Behälter hat Führungen für die korrekte Positionierung. 2. Überprüfen Sie den Wasserstand im Wasserbehälter. Wenn er niedrig ist, leuchtet die rote LED als Warnung auf.
Wasser spritzt ins Gesicht	Der Wasserbehälter ist überfüllt. Der Einstellknopf ist zu hoch eingestellt und verursacht Kondensierung in Luftschlauch und Maske.	1. Lassen Sie etwas Wasser aus dem Wasserbehälter ab. 2. Verwenden Sie eine niedrigere Einstellung.
Die Luft fühlt sich nicht feucht an	Der Einstellknopf ist zu niedrig eingestellt. Die Heizung arbeitet nicht.	1. Verwenden Sie eine höhere Einstellung. 2. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit Ihrem Händler für medizinische Geräte oder mit dem Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer -877-621-9626 in Verbindung.
Die Luft fühlt sich zu feucht an	Der Einstellknopf ist zu hoch eingestellt.	1. Verwenden Sie eine niedrigere Einstellung.
Der Wasserbehälter leckt	Der Wasserbehälter hat einen Sprung oder ist beschädigt. Der Deckel sitzt nicht ordnungsgemäß.	1. Stellen Sie sicher, dass der Deckel ordnungsgemäß auf dem Wasserbehälter sitzt. Lesen Sie den Abschnitt „Wiedereinsetzen des Wasserbehälters". 2. Untersuchen Sie den Wasserbehälter auf Schäden oder Sprünge. Wenn sichtbare Schäden vorhanden sind, setzen Sie sich mit Ihrem Händler für medizinische Geräte oder mit dem Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer -877-621-9626 in Verbindung.
Alle drei LEDs an der Rückseite des Befeuchters blinken.	Der Befeuchter befindet sich im Fehlerzustand.	1. Ziehen Sie das Netzteil ab. 2. Warten Sie 10 Sekunden. 3. Bringen Sie das Netzteil wieder am Befeuchter an. Wenn das Problem weiterhin besteht, setzen Sie sich mit Ihrem Händler für medizinische Geräte oder mit dem Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer -877-621-9626 in Verbindung.

Elektromagnetische Emissionen

Der Transcend Warmluftbefeuchter ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass der Warmluftbefeuchter in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Emissionstest	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Gestrahlte HF-Emissionen CISPR11	Gruppe 1	Das Warmluftbefeuchtersystem verwendet HF-Energie nur für seine integrierten Funktionen. Daher sind die HF-Emissionen sehr niedrig und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen an elektronischen Geräten in der unmittelbaren Umgebung verursachen.
Leitungsgebundene HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Warmluftbefeuchtersystem ist für den Einsatz in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für private Wohnzwecke verwendet werden.
Oberschwingungsströme IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flickeremissionen IEC 61000-3-3	Übereinstimmung	

Elektromagnetische Störfestigkeit

Der Transcend Warmluftbefeuchter ist für den Einsatz in nachfolgend aufgeführter elektromagnetischer Umgebung bestimmt. Sorgen Sie dafür, dass der Warmluftbefeuchter in einer solchen Umgebung eingesetzt wird.

Störfestigkeits-prüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	±2, 4, 6 kV Kontakt ±8 kV Luft	n/z. Der Warmluftbefeuchter hat keine leitenden Oberflächen. ±2, 4, 6, 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn die Fußböden mit synthetischen Materialien bedeckt sind, muss die Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.

Störfestigkeits-prüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien
Schnelle transiente elektrische Störgröße/ Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Strom-leitungen ±1 kV für Eingangs-/ Ausgangs-leitungen	±2 kV für Stromleitungen ±1 kV für Eingangs-/ Ausgangsleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	±1 kV Gegentakt-spannung ±2 kV Gleichtakt-spannung	±0,5*, 1 kV Gegentaktspannung ±2 kV Gleichtaktspannung	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungs-einbrüche, Kurzzeitunterbre-chungen und Schwankungen der Versorgungs-spannung IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % Dip bei U_T) für 0,5 Zyklen <40 % U_T (>60 % Dip bei U_T) für 5 Zyklen <70 % U_T (>30 % Dip bei U_T) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Dip bei U_T) für 5 Sek)	<5 % U_T (>95 % Dip bei U_T) für 0,5 Zyklen <40 % U_T (>60 % Dip bei U_T) für 5 Zyklen <70 % U_T (>30 % Dip bei U_T) für 25 Zyklen <5 % U_T (>95 % Dip bei U_T) für 5 Zyklen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender des CPAP-Systems den ununterbrochenen Betrieb während Netzspannungsunterbrechungen benötigt, ist es empfehlenswert, das CPAP-System über einen Akku zu betreiben. **Hinweis** UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels.
Netzfrequenz-Magnetfeld (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
Geleitete HF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff 10 KHz bis 100 MHz*	Empfohlener Schutzabstand: $d = 1{,}17\ \sqrt{P}$

Störfestigkeits-prüfung	**IEC 60601 Prüfpegel**	**Übereinstimmung**	**Elektromagnetische Umgebung – Richtlinien**
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	10 V/m (Einhaltungspegel zur Entsprechung der FDA-Grenzen angepasst) 26 MHz bis 2,5 GHz **Hinweis** Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.	Empfohlener Schutzabstand: d = 0,35 *P* 80 MHz bis 800 MHz Empfohlener Schutzabstand: d = 0,70 *P* 800MHz bis 2,5 GHz wobei **P** die maximal abgegebene Leistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers und **d** der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) ist. Die Feldstärke stationärer Funksender sollte gemäß einer Untersuchung vor Ort**1** geringer als der Übereinstimmungspegel aller Frequenzbereiche**2** sein. In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:

1 Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen (Mobil- und Schnurlostelefone) und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des Warmluftbefeuchtersystems den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss er hinsichtlich seines normalen Betriebs überprüft werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z. B. die Umorientierung oder Umsetzung des Systems.

2 Über den Frequenzbereichen von 150 kHz bis 80 MHz, sollte die Feldstärke kleiner als 3 V/m sein.

Einhaltung der Richtlinie EN 60601-1

Schutz vor elektrischem Schlag:	Klasse II Typ BF
Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser:	IP21

Garantie

Somnetics garantiert, dass seine Produkte frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind und entsprechend einem in der folgenden Tabelle angegebenen Zeitraum im Einklang mit den Produktspezifikationen ihre Leistungen erbringen:

Produkt	Garantiezeitraum*
Transcend Schlafapnoetherapie Startersystem‡	3 Jahre
Transcend Auto‡	3 Jahre
Transcend EZEX‡	3 Jahre
Transcend Heated Humidifier‡**	2 Jahre
Wasserbehälter***	6 Monate
Transcend P4 und P8 Akkus	9 Monate
Transcend Portable Solar Charger	1 Jahr
Transcend Mobiler Netzadapter	1 Jahr
Transcend Basisstation mit LCD-Programmierdisplay	2 Jahre

*Ab Kaufdatum durch den Benutzer

** Garantiezeit und Nutzungsdauer bei täglicher Nutzung und Reinigung

‡ Die Nutzungsdauer des Befeuchters beträgt 5 Jahre, bei täglicher Nutzung und Reinigung.

*** Die Nutzungsdauer des Wasserbehälter 9 Monate, bei täglicher Nutzung und Reinigung

Wenn die Leistung des Produktes den Spezifikationen nicht entspricht, repariert oder ersetzt Somnetics nach eigenem Ermessen alle Materialien oder Teile des Produktes, die Somnetics nach einer Untersuchung als defekt ansieht. Darunter fallen keine durch Unfall, Missbrauch oder Änderung entstandene Schäden und andere Defekte, die nicht im Zusammenhang mit Material oder Verarbeitung stehen. Somnetics übernimmt nur die handelsüblichen Frachtkosten ab Somnetics zum Standort des Händlers.

Somnetics lehnt jegliche Haftung für wirtschaftliche Verluste, Gewinnverluste, Geschäftskosten oder Folgeschäden ab, auf die durch den Verkauf oder durch die Verwendung seines Produktes Ansprüche erhoben werden können. Da in manchen Staaten der Ausschluss oder die Einschränkung der Haftung für Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, trifft die vorstehende Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zu.

Diese Garantie tritt ausdrücklich an die Stelle aller vertraglichen Gewährleistungen. Zusätzlich sind alle impliziten Gewährleistungen, einschließlich die der Marktgängigkeit oder der Eignung für einen bestimmten Zweck auf die in der obigen Tabelle angegebene Dauer des einzelnen Produktes begrenzt. Da in manchen Staaten der Ausschluss oder die Einschränkung der Haftung für Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig ist, trifft die vorstehende Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zu. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte; möglicherweise haben Sie weitere Rechte, die von Bundesstaat zu Bundesstaat verschieden sind.

Um einen Reparatur-, Ersatz- oder Erstattungsanspruch geltend machen zu können, muss das defekte Gerät innerhalb von 30 Tagen nach der Schadenserkennung an Somnetics zurückgeschickt werden. Es muss ein Kaufnachweis, einschließlich ein Nachweis des Kaufdatums, erbracht werden. Eine Reparatur-, Ersatz- oder Erstattungsverpflichtung besteht nicht, wenn das Gerät in einer Einrichtung repariert oder sonstwie geändert wurde, die dazu nicht schriftlich von Somnetics berechtigt wurde. Um Ihre Rechte unter dieser Garantie wahrzunehmen, setzen Sie sich mit Ihrem autorisierten Somnetics-Händler in Verbindung oder direkt mit Somnetics in 33 5th Avenue, New Brighton, Minnesota 55112 USA, Rufnummer 1.877.621.9626 oder 1.651.621.1800.

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112 USA

http://www.mytranscend.com/

Telefon: 1-651.621.1800

Gebührenfrei: 1-877.621.9626

Fax: 1-651.204.0064

Benutzerhandbuch Transcend Warmluftbefeuchter REF 103521 Rev C